

**Генеральная Ассамблея**

Пятьдесят девятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
19 January 2005
Russian
Original: English

Второй комитет**Краткий отчет о 32-м заседании,**

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в понедельник, 15 ноября 2004 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Баларесо (Перу)**Содержание**

Пункт 91 повестки дня: Постоянный суверенитет палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах над своими природными ресурсами (*продолжение*)

Пункт 85 повестки дня: Устойчивое развитие (*продолжение*)

- b) Дальнейшее осуществление Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств (*продолжение*)
- c) Международная стратегия уменьшения опасности бедствий (*продолжение*)

Пункт 89 повестки дня: Искоренение нищеты и другие вопросы развития (*продолжение*)

- a) Проведение первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997-2006 годы)
- b) Женщины в процессе развития
- c) Сотрудничество в области промышленного развития

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

Пункт 91 повестки дня: Постоянный суверенитет палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах над своими природными ресурсами (продолжение) (A/59/3) (глава I) и A/59/89/-E/2004/21)

1. **Председатель** просит имеющую статус наблюдателя делегацию Палестины передать палестинскому народу соболезнования Комитета в связи с кончиной лидера Палестины.

2. **Г-н Алауджан** (Бахрейн) говорит, что, согласно нормам международного права и международного гуманитарного права, оккупирующая держава не имеет права осуществлять суверенитет над оккупированной территорией и несет обязательство не разрушать культурные ценности и другое имущество.

3. Его правительство обеспокоено по поводу того, что Израиль не выполняет резолюции Организации Объединенных Наций и другие международные документы, постоянно выступает против международных мирных инициатив, продолжает аннексировать арабские территории начиная с 1967 года, расширяет масштабы своих поселений, использует природные ресурсы, в том числе водные ресурсы и сельскохозяйственные угодья и земли для жилья, ограничивает передвижение людей между палестинскими городами и деревнями, возводит блокпосты и осуществляет другие действия, нарушающие права человека и основные свободы, предусмотренные Уставом Организации Объединенных Наций, а также нарушает резолюцию 58/229 Генеральной Ассамблеи, в которой она вновь подтверждает неотъемлемые права палестинского народа и населения оккупированных сирийских Голан на свои природные ресурсы, в том числе на земельные и водные ресурсы, и призывает Израиль как оккупирующую державу не использовать природные ресурсы, не наносить ущерба природным ресурсам, не истощать природные ресурсы и не подвергать их опасности на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим и оккупированные сирийские Голаны.

4. Наиболее грубые нарушения Израиля связаны с продолжающейся поселенческой деятельностью на оккупированной палестинской территории и на оккупированных сирийских арабских Голанах, в частности в уже населенных районах, жители которых насильственно выдворяются из своих жилищ в нарушение международных документов и резолюции 465 (1980) Совета Безопасности, в которой провозглашается, что эти поселения являются незаконными, и в которой содержится призыв демонтировать существующие поселения. Сложившееся положение усугубляется увеличением численности бездомного населения, которая, по оценкам, в 2003 году составляла порядка 13 000-16 000 человек, которые были насильственно перемещены в результате экспроприации земель Израилем.

5. Несмотря на недавнее консультативное заключение Международного Суда, касающееся незаконности возведения Израилем разделительной стены, ее строительство продолжается как вокруг Иерусалима, так и на Западном берегу, внутри зеленой зоны. Разделительная стена разделила палестинскую землю на Западный берег и сектор Газа и значительно ухудшила положение проживающего на указанных территориях населения.

6. В докладе, подготовленном Экономической и социальной комиссией для Западной Азии (ЭСКЗА) (A/58/75-E/2003/21), содержится убедительное описание страданий, испытываемых палестинским народом, включая увеличение масштабов нищеты и безработицы в результате действий Израиля. В докладе также говорится об ухудшении состояния базы здравоохранения и о перемещении сотен палестинцев в результате разрушения их домов.

7. В докладе Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР) (A/59/13) говорится, что одна треть палестинских беженцев численностью 1,3 млн. человек проживает в находящихся под управлением Агентства лагерях беженцев, которые расположены в близлежащих с Израилем районах, включая Западный берег и сектор Газа. Эти лагеря переполнены, и в них отсутствуют основные инфраструктуры, в том числе электричество и канализация. По данным БАПОР, порядка 10 000 палестинцев лишились своего жилья в результате разрушения домов после 2000 года, а доля безработицы в некоторых районах составила 70 процентов.

8. На оккупированных сирийских Голанах Израиль продолжает изменять правовую и демографическую структуру на оккупированной территории. Несмотря на то, что международное сообщество осуждает поселенческую политику Израиля, он продолжает строить поселения и военные лагеря на оккупированных территориях и использовать сельскохозяйственные угодья и водные ресурсы. Введенные на передвижение арабов ограничения и другие меры, в том числе налоги на покупку и продажу продовольствия и использование водных и земельных ресурсов и транспорта противоречат положениям четвертой Женевской конвенции 1949 года и резолюции 497 (1981), в которой действия Израиля квалифицируются как не имеющие никакой юридической силы и в которой содержится требование к Израилю отменить введенные им меры.

9. Установление мира является стратегическим решением и, согласно положениям Декларации тысячелетия, чаянием всего человечества. Достижение мира на Ближнем Востоке требует выполнения всех обязательств, в частности резолюциях 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности, а также обязательств в рамках Мадридского мирного процесса, в том числе соблюдение принципа земля в обмен на мир, выполнения положений "дорожной карты" и осуществления Арабской мирной инициативы, одобренной на встрече на высшем уровне в Бейруте, а также на других международных конференциях.

10. **Г-н Зоуби** (Иордания) выражает глубокие соболезнования делегациям и народу Объединенных Арабских Эмиратов и Палестины в связи с кончиной их руководителя шейха Заида бен Султана Аль-Найхайяна и президента Ясира Арафата, соответственно. Оба руководителя посвятили свою жизнь объединению своих народов в стремлении получить право на создание своего собственного независимого государства.

11. Он говорит, что в докладе ЭСКЗА об экономических и социальных последствиях оккупации со стороны Израиля для условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим и арабское население на оккупированных сирийских Голанах (A/59/89-E/2004/21), говорится о трудностях отслеживания причин этого положения. Практически все основные темы и показатели, содержащиеся в докладе,

свидетельствуют об ухудшении положения дел за отчетный период.

12. Масштабы последствий выходят далеко за рамки экономических и социальных измерений; состояние экономики на территории, оккупируемой Израилем, ухудшилось до такой степени, что в докладе она характеризуется как "разрываемая войной". Он коснулся также заявления, сделанного представителем Египта по данному пункту повестки дня накануне, что показатели для Палестины, предусмотренные Декларацией тысячелетия, ухудшились за время оккупации со стороны Израиля.

13. На протяжении всех лет до и после подписания мирного договора между Иорданией и Израилем и в течение 11 лет после подписания Соглашения Осло между правительством Израиля и Организацией освобождения Палестины Иордания занимала твердую позицию прилагать усилия для достижения справедливого, всеобъемлющего и прочного мира на Ближнем Востоке. Обе стороны и другие страны региона рассматриваются партнерами Иордании в поиске всеобъемлющего мира. По мнению Иордании, данный пункт повестки дня представляет возможность не столько для высказывания острой критики в адрес Израиля, сколько для выражения озабоченности Иордании в отношении последствий продолжающейся политики Израиля. Такие действия и политика могут иметь серьезные негативные последствия для мира и для решения о создании двух государств, как об этом говорится в "дорожной карте", разработанной "четверкой". Кроме того, последствия этой политики усугубляются упорным нежеланием Израиля выполнять соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций.

14. Иордания глубоко обеспокоена по поводу воздействия израильских мер на молодежь на оккупируемой Израилем территории, таких, как повальное закрытие школ в результате введения ограничений на передвижение людей, по причине которых дети не могут выйти из дома, а также ущерб, причиняемый школам, о чем говорится в пункте 41 доклада ЭСКЗА.

15. **Г-н Саббах** (Сирийская Арабская Республика) выражает свои соболезнования делегации Палестины со статусом наблюдателя и палестинскому народу в связи с кончиной их лидера г-на Ясира Арафата.

16. В заявлении, сделанном в июле в Экономическом и Социальном Совете, его делегация отметила, что действия Израиля на оккупированных территориях после 1967 года были направлены на то, чтобы навсегда сохранить оккупацию и расширить масштабы строительства поселений. Кроме того, его делегация заявляла о незаконной экспроприации земель, об убийствах, разрушениях и актах терроризма, совершаемых Израилем, т.е. о действиях, о которых говорится в докладе ЭСКЗА (A/59/89-E/2004/21), в котором сообщается, в частности, о выселении гражданских лиц, разрушении колодцев, выкорчевывании деревьев, выдворении населения оккупирующей державой и о разрушении жилищ, а также о связанных с этим убийствах, включая убийство добровольца из Соединенных Штатов в результате наезда на него израильского бульдозера в тот момент, когда он пытался остановить разрушение палестинского дома в секторе Газа. В этом докладе говорится о ежедневных страданиях палестинского народа и гражданского населения на оккупированных сирийских Голанах, где Израиль продолжает нарушать основные права человека в нарушение применимых резолюций Организации Объединенных Наций и принципов международного права.

17. Представитель Израиля, который цинично говорил о вкладах его страны в развитие, возможно, забыл, что эти вклады включали выкорчевывание деревьев, незаконный отвод воды и захоронение отходов и сведение лесов на оккупированной арабской территории, а также загрязнение окружающей среды химическими веществами и ядерными отходами - факты, которые документально подтверждаются в докладах Организации Объединенных Наций.

18. Имеющиеся статистические данные недостаточны для того, чтобы в полной мере охарактеризовать отчаянное положение палестинского народа, судьбу которого вершит израильское правительство, испытывающее гордость за свои акты терроризма и свободно управляющее своей военной машиной, которая во многих случаях направлена на ни в чем не повинных детей. Израиль продолжает навязывать свою политику, которая выражается не только в убийствах и разрушениях, но и в разграблении природных ресурсов на оккупированной палестинской территории и на оккупированных сирийских Голанах, а также в создании преград для арабского на-

селения в том, что касается использования его водных ресурсов и строительства складских помещений и колодцев.

19. Израиль попытался навязать новые реалии на палестинской территории путем продолжающегося строительства своей экспансионистской, расистской разделительной стены, которое привело к аннексии обширных районов палестинской территории в грубое нарушение консультативного заключения Международного Суда, который заявил, что эта разделительная стена является незаконной и должна быть демонтирована. Строительство Израилем этой разделительной стены имеет своей целью укрепление своего колониального присутствия путем блокирования доступа к палестинской территории, а также возведение барьеров на пути создания суверенного палестинского государства на оккупированной территории, которую Израиль оккупирует с 1967 года, включая Иерусалим. Эти действия продолжаются, в том время как арабская сторона пытается достичь справедливого и всеобъемлющего мира, основанного на международном правопорядке и принципе земля в обмен на мир.

20. **Г-н Рамадан** (Ливан) выражает свои соболезнования палестинскому народу в связи с кончиной его избранного президента.

21. Вызывает сожаление тот факт, что Комитет вновь обсуждает один и тот же пункт повестки дня и, вероятно, будет обсуждать его в следующем году. В докладе ЭСКЗА (A/59/89-E/2004/21) содержится полностью документированная информация о варварских действиях Израиля на оккупированной палестинской территории и на сирийских Голанах. Эта оккупация продолжается свыше 37 лет, и представляется важным, чтобы Комитет принимал по одной резолюции по этому вопросу каждый год. Принимая во внимание тот факт, что Комитет несет главную ответственность за вопросы устойчивого развития, искоренение нищеты и достижение целей, сформулированных в Декларации тысячелетия, прежде всего путем рационального использования природных ресурсов, незаконное использование этих ресурсов Израилем является предметом особой озабоченности для Комитета, и принятие соответствующей резолюции в этой связи представляло бы исключительно важный аспект приверженности Комитета целям развития.

22. В своей резолюции 2003/59 Экономический и Социальный Совет вновь подтвердил, что израильские поселения на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим и оккупированные сирийские Голаны, являются противозаконными и создают преграду на пути экономического и социального развития. Поселенческая политика Израиля представляет собой одну из разновидностей непрекращающейся экспансии. Районы, отведенные под строительство поселений, занимают 41,9 процента оккупированной территории Западного берега и 45 процентов оккупированной территории сектора Газа. Эти поселения связаны между собой сетью дорог, которые пересекают палестинскую территорию и наносят ущерб обширным районам сельскохозяйственных угодий, принадлежащих народу, экономика которого основана преимущественно на сельском хозяйстве. На оккупированных сирийских Голанах большая часть земельных ресурсов отведена для использования в военных целях и для строительства поселений. В результате оставшееся там сирийское арабское население контролирует только 6 процентов своей территории.

23. Разделительная стена, которую Израиль в настоящее время возводит в оккупированной Палестине, по имеющимся оценкам, в три раза выше и в два раза длиннее Берлинской стены, и она аннексирует 16,6 процента палестинской территории. Эта стена лишит палестинских фермеров доступа к своим землям. Кроме того, аннексия Израилем 51 процента водных ресурсов на Западном берегу лишит палестинцев доступа к водным ресурсам, которые необходимы им для ведения сельского хозяйства, и приведет к широкомасштабному уничтожению сельскохозяйственных угодий.

24. **Г-н Атийянто** (Индонезия), отмечая расширение масштабов экономического и социального ущерба, причиненного затяжной оккупацией палестинской территории, выражает беспокойство своей делегации по поводу невыносимого положения, в котором оказались палестинцы. Резолюции Генеральной Ассамблеи о суверенитете государств и неприменении экстерриториальных принудительных мер в качестве инструментов для достижения национальных целей должны выполняться. Израильская оккупация определенно сеет вражду среди палестинцев, ставит под угрозу их право на самооп-

ределение и лишает их контроля над ресурсами в пределах их смещающихся границ.

25. Индонезия желает вновь подтвердить неотъемлемые права палестинского народа и населения оккупированных сирийских Голан на свои природные ресурсы, а также выразить свою поддержку выполнению резолюции 58/229 Генеральной Ассамблеи и других резолюций Организации Объединенных Наций в этой связи.

26. **Г-н Мирафзал** (Исламская Республика Иран) выражает соболезнование своей делегации в связи с горькой утратой председателя Ясира Арафата, великого лидера, который на протяжении половины столетия сражался против израильской оккупации палестинской территории. Имя Ясира Арафата будет всегда ассоциироваться с отстаиванием им законных прав палестинского народа, а его неустанные усилия в различных международных и региональных организациях по достижению свободы никогда не будут забыты.

27. Опять-таки в докладе, подготовленном ЭСКЗА, документально отражены грубые нарушения международного гуманитарного права Израилем против палестинского народа на оккупированной палестинской территории. Недавние военные операции Израиля против гражданских объектов в секторе Газа и жестокие убийства многочисленных палестинских гражданских лиц, включая женщин и детей в лагерях для беженцев, представляют собой военные преступления. Такие действия наряду с многочисленными другими формами экспроприации и уничтожения активов превращают палестинцев в беспомощных людей. Акты агрессии и угнетения со стороны Израиля являются преднамеренными попытками блокировать и торпедировать любую возможность для установления мира в регионе. Фатальное игнорирование требований международного сообщества и акты насилия и террора усугубляют и без того ужасную ситуацию.

28. Безнаказанность, в атмосфере которой Израиль совершает свои преступления, придает смелость его правительству. Поэтому настало время для того, чтобы международное сообщество приняло эффективные меры для защиты и обеспечения соблюдения самых основных прав палестинцев и разорвало замкнутый круг насилия в результате оккупации. Прекращение Израилем своей оккупации и создание палестинского государства со столицей в

Аль-Кудс аш-Шариф, возвращение всех палестинских беженцев к своим очагам и прекращение оккупации сирийских Голан являются единственными жизнеспособными и стабильными путями и средствами обеспечения постоянного суверенитета палестинского народа и арабского населения над своими природными ресурсами.

29. Представляется настоятельно необходимым, чтобы международное сообщество заняло более активную позицию, и в этой связи Комитет мог бы сыграть важную роль путем рассмотрения вопросов о пагубных последствиях израильской оккупации на условия жизни палестинского народа и принятия мер по предотвращению продолжающегося игнорирования Израилем воли международного сообщества, как об этом говорится в соответствующих резолюциях Организации Объединенных Наций.

30. **Г-н Хуссейн** (Наблюдатель от Организации Исламская конференция (ОИК)) присоединяется к предыдущим ораторам и от имени своей делегации выражает глубочайшее соболезнование в связи с безвременной кончиной председателя Ясира Арафата.

31. Он приветствует уделение особого внимания в докладе важному значению возобновления мирного процесса на Ближнем Востоке на основе резолюций 242 (1967), 338 (1973), 425 (1978) и 1397 (2002) Совета Безопасности, принципа земля в обмен на мир и выполнения соглашений, достигнутых между Организацией освобождения Палестины и правительством Израиля. В докладе также упоминается резолюция 2003/59 Экономического и Социального Совета, в которой вновь подтверждается применимость Женевской конвенции 1949 года о защите гражданского населения во время войны. ОИК поддерживает принцип неотъемлемых прав палестинского народа и населения оккупированных сирийских Голан на свои природные и экономические ресурсы, включая земельные и водные ресурсы. Поэтому она глубоко обеспокоена описанием мрачной картины, содержащимся в докладе ЭСКЗА, в котором подробно излагаются разрушающие последствия затяжной израильской оккупации для всех сторон жизни палестинцев и, в частности, для экономики, женщин и семьи.

32. Государства - члены ОИК разделяют серьезную обеспокоенность Организации Объединенных Наций в связи с положением на оккупированной

палестинской территории. На десятой сессии Исламской конференции на высшем уровне главы государств и правительств вновь подтвердили необходимость создания независимого палестинского государства со столицей в Иерусалиме (Аль-Кудс аш-Шариф), а также необходимость выполнять все международные резолюции, касающиеся Палестины и Ближнего Востока. Кроме того, они призвали "четверку" прилагать неустанные усилия для достижения справедливого и всеобъемлющего мира на Ближнем Востоке во исполнение соответствующих резолюций в области международного правопорядка, Мадридских принципов, Арабской мирной инициативы и "дорожной карты" в том виде, в каком они были опубликованы.

33. Он обращает внимание на главу III доклада ЭСКЗА, которая посвящена вопросу оккупированных сирийских Голан, и говорит, что Исламская конференция на высшем уровне потребовала, чтобы Израиль завершил свой уход из этого района до границ по состоянию на 4 июня 1967 года в соответствии с резолюциями Совета Безопасности и принципом земля в обмен на мир.

34. По мнению ОИК, строительство стены создает несправедливые условия в том, что касается границ Палестины, и еще сильнее препятствует принятию мер по установлению доверия в процессе осуществления положений "дорожной карты". Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций, Исламская конференция на высшем уровне и Международный Суд в один голос изложили свои доводы, которые подтверждают, что эта стена является незаконной и что ее дальнейшее строительство следует остановить.

35. ОИК выступает за возобновление мирных переговоров и принятие решительных и действенных мер и предельных сроков создания независимого суверенного государства Палестина со столицей в Иерусалиме. Это будет своевременный, практический и решительный шаг, направленный на то, чтобы положить конец оккупации с целью заложения основ для устойчивого мира и процветания Палестины и других стран региона.

36. **Г-н Аль-Шабиби** (Йемен) говорит, что страдания палестинского народа и населения сирийских Голан в условиях израильской оккупации постоянно усугубляются. Факты и статистика, которые приводятся в докладе ЭСКЗА (A/59/89-E/2004/21), свиде-

тельствуют о наличии гуманитарной катастрофы, на которую должен обратить внимание весь мир и Организация Объединенных Наций в частности, прежде всего с учетом экономических и социальных последствий израильских действий, связанных с разрушением и разграблением ресурсов и собственности. Вызывает сожаление тот факт, что в XXI веке и в мире, где провозглашаются принципы свободы, равенства и прав человека, палестинский народ вынужден страдать от репрессий и несправедливости и не может по праву мирно жить на своей собственной национальной территории вследствие израильской оккупации.

37. Чтобы уменьшить страдания палестинского народа, международному сообществу нужно принимать не новые резолюции, а набраться подлинной воли и решимости, с тем чтобы заставить Израиль выполнять существующие резолюции Организации Объединенных Наций, в частности резолюции 242 (1967), 338 (1973), 1397 (2002) и 1515 (2003) Совета Безопасности. Его делегация разделяет мнение Генерального секретаря о том, что только путем уменьшения страданий палестинского народа на Ближнем Востоке можно будет установить справедливый и всеобъемлющий мир и положить конец израильско-палестинскому конфликту.

38. В заключение он вновь подтвердил поддержку своего правительства палестинскому народу в его стремлении обеспечить свой суверенитет над своей национальной территорией и создать палестинское государство со столицей в Иерусалиме, а также поддержку народам сирийских арабских Голан и Ливана в их борьбе за возвращение суверенитета над оккупированными сирийскими Голанами и сельским районом Шаб в Ливане.

Пункт 85 повестки дня: Устойчивое развитие
(*продолжение*)

в) Дальнейшее осуществление Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств (*продолжение*)
(A/C.2/59/L.34)

с) Международная стратегия уменьшения опасности стихийных бедствий
(*продолжение*) (A/C.2/59/L.7 и L.31)

39. **Председатель** говорит членам Комитета, что проект резолюции, содержащийся в документе A/C.2/59/L.34, озаглавленный "Содействие избранию комплексного подхода к управлению районом Карибского моря в контексте устойчивого развития", пока еще не выпущен на всех рабочих языках, и спрашивает, желает ли Комитет приступить к его принятию только на английском языке.

40. **Г-жа Ван Лин** (Китай) говорит, что ее делегация хотела бы иметь проект этой резолюции в переводе на китайский язык, который, как она надеется, Секретариат сможет получить в ближайшее время.

41. **Г-н Аль-Рашид** (Саудовская Аравия) говорит, что обсуждение проекта резолюции следует отложить до тех пор, пока она не будет переведена на все рабочие языки.

42. **Г-жа Наварро** (Куба) просит Секретариат сделать все возможное, для того чтобы такие ситуации не повторялись в будущем. Представляется исключительно важным, чтобы делегации располагали проектами резолюций на всех языках до их обсуждения.

43. **Г-н Сет** (секретарь Комитета) говорит, что с самого начала этой сессии неоднократно говорилось о необходимости того, чтобы проекты резолюций представлялись по крайней мере за 48 часов до их запланированного обсуждения, с тем чтобы выделить время на их перевод. Секретариат разъясняет, что, несмотря на то, что он стремится придерживаться установленного графика, он получает согласованные тексты настолько поздно, что ему становится трудно и порой невозможно осуществить их перевод и распространить их в установленное время. Эта трудность может быть преодолена только на основе более упорядоченного представления проектов резолюций. В будущем совещания будут планироваться только при условии наличия проектов резолюций на всех языках.

44. **Г-н Рохас** (Чили) говорит, что это сопряжено с трудностями для тех делегаций, которые выступают в роли посредников и ведут переговоры от имени региональных групп. Решения должны приниматься на основе многоязычия, и обсуждения, связанные с согласованием текстов проектов резолюций, не должно проводиться в спешке. Методы работы Комитета не улучшают принцип многоязычия и не отвечают ему.

45. **Председатель** просит Секретариат сделать все возможное для обеспечения того, чтобы проекты резолюций, касающиеся рассматриваемого пункта повестки дня, к следующему дню были распространены на всех языках. Позднее на этой сессии Комитет мог бы обсудить вопрос о способах и предельных сроках представления проектов резолюций в целом, и государства-члены могли бы принять коллективное решение об улучшении методов его работы в этой связи.

46. **Г-н Тоскано** (Швейцария), координатор, зачитывает следующие небольшие изменения к проекту резолюции A/C/59/L.31, озаглавленному "Международная стратегия уменьшения опасности бедствий": в последней строке последнего пункта 4 преамбулы следует исключить слова "подготовка для"; в пункте 4 постановляющей части слова "для покрытия соответствующих расходов" во второй строке следует заменить на слова "для покрытия расходов"; в пункте 9 постановляющей части во второй строке после слова "например" следует вставить союз "с"; и в пункте 13 постановляющей части слово "Бонн" в последней строке следует переместить в конец пункта.

47. **Г-н Сет** (секретарь Комитета) говорит, что на основании пункта 18 оперативной части рассматриваемого проекта резолюции Генеральная Ассамблея будет просить Генерального секретаря выделить достаточные финансовые и административные ресурсы в рамках имеющихся ресурсов для эффективного функционирования межучрежденческого секретариата для вышеназванной стратегии. Генеральный секретарь хотел бы обратить внимание государств-членов на тот факт, что Генеральная Ассамблея в резолюции 54/219 учредила секретариат для Международной стратегии сокращения опасности стихийных бедствий и Межучрежденческую целевую группу по уменьшению опасности стихийных бедствий в качестве механизмов преемственности, связанных с Международным десятилетием уменьшения опасности стихийных бедствий. Секретариат Стратегии и его деятельность финансируются исключительно за счет внебюджетных средств. Поэтому если Генеральная Ассамблея примет проект резолюции A/C/59/L.31, то никаких финансовых последствий для регулярного бюджета не будет. Внимание Комитета было обращено на положения раздела VI резолюции 45/248 В Генеральной Ассамблеи, в котором Ассамблея вновь

подтверждает, что Пятый комитет является Главным комитетом Ассамблеи, которому поручено заниматься административными и бюджетными вопросами, и вновь подтвердил также роль Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ).

48. Проект резолюции A/C/59/L.31 с внесенными в него устными поправками принимается.

49. Проект резолюции A/C/59/L.7 снимается.

Пункт 89 повестки дня: Искоренение нищеты и другие вопросы развития (продолжение)
(A/59/115, A/59/155-E/2004/96 и A/59/158)

a) Проведение первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997-2006 годы) (A/59/326 и Add.1)

b) Женщины в процессе развития (A/59/287)

c) Сотрудничество в области промышленного развития (A/59/138)

50. **Г-жа Кан** (начальник, Сектор социальных перспектив в области развития, Департамент по экономическим и социальным вопросам), представляя доклад Генерального секретаря о проведении первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997-2006 годы) и подготовке к Международному году микрокредитования, 2005 год, о котором говорится в документе A/59/326, отмечает, что в истекшем десятилетии все большее количество исследований показали, что при наличии надлежащих условий для доступа к финансовым услугам, в частности к микрокредиту, бедняки могут увеличить свои доходы, умножить свои активы и сократить уровень своей уязвимости перед лицом кризисов. Кроме того, они показали, что микрофинансирование клиентов, прежде всего женщин, расширяет права и возможности людей и позволяет им переводить свои возросшие доходы в инвестиции в сферу образования, здравоохранения, питания и лучшего управления трудными ситуациями, с которыми сталкиваются домашние хозяйства.

51. Однако ряд серьезных трудностей по-прежнему существует, в частности в том, что касается изыскания способов охвата тех лиц, которые

по-прежнему не имеют доступа к микрофинансированию. Кроме того, существует беспокойство по поводу растущих масштабов коммерциализации сферы микрофинансирования в связи с необходимостью сбалансировать социальные задачи и необходимостью обеспечить финансовую жизнеспособность и доходность. Правительства и международные заинтересованные стороны могли бы играть важную роль в выявлении, создании и оказании поддержки институтам микрофинансирования, и в рассматриваемом докладе содержатся рекомендации по этому вопросу.

52. Во второй части упомянутого доклада содержится информация о ключевых инициативах и мероприятиях, которые были запланированы правительствами, системой Организации Объединенных Наций и другими заинтересованными сторонами на период проведения Международного года микрокредитования. Можно с удовлетворением отметить, что целый ряд стран уже создали национальные координационные комитеты или координационные центры в составе многочисленных заинтересованных сторон. Назначенные координаторы совместно уделяют особое внимание своим мероприятиям в области коммуникационных инициатив, с тем чтобы широко информировать общественность, освещать специальные мероприятия и партнерские отношения. Проведение Года следует рассматривать не как изолированное событие, а как часть непрерывного процесса информационно-пропагандистской деятельности и партнерства для содействия обеспечению более широкого доступа бедняков к микрокредитам и к микрофинансированию.

53. **Г-жа Ханнан** (Директор, Отдел по улучшению положения женщин), представляя доклад Генерального секретаря "Мировой обзор роли женщин в процессе развития" (A/59/287), говорит, что полностью "Обзор" будет опубликован в декабре 2004 года и будет готов к широкому распространению в качестве издания Отдела по улучшению положения женщин на сорок девятой сессии Комиссии по положению женщин в начале 2005 года. В докладе Генерального секретаря содержится резюме ключевых элементов этого полного "Обзора". Рассмотрение на двухгодичной основе роли женщин в процессе развития в ходе рассмотрения Генеральной Ассамблеей вопросов экономики и финансов представляет собой важную возможность осветить гендерную проблематику с точки зрения

существующих и возникающих экономических вопросов, а также внести вклад в разработку и осуществление политики и программ в области развития с учетом гендерных факторов.

54. В представленном в настоящее время Комитету докладе рассматриваются вопросы, касающиеся женщин и международной миграции. Миграция женщин всегда занимала особое место в международной миграции. Женщины-мигранты вносят свой вклад в экономическое развитие как страны назначения, используя свою квалификацию и навыки, так и в экономическое развитие страны происхождения, осуществляя переводы денег на родину из своего заработка. Кроме того, они повышают уровень своего образования и совершенствуют свои навыки. Беженцы и перемещенные женщины и девушки сталкиваются с особыми проблемами, в том числе с проблемой уязвимости перед сексуальным насилием и сексуальной эксплуатацией. Торговля женщинами и девушками для целей проституции и их принудительный труд набирают самые стремительные темпы среди других деяний, связанных с международной преступностью.

55. Во "Всемирном обзоре о роли женщин в процессе развития" приводится ряд рекомендаций по улучшению положения мигрантов, беженцев и женщин, ставших жертвами торговли. Среди прочих мер в докладе содержится рекомендация ратифицировать и осуществлять все международно-правовые документы, которые поощряют и защищают права женщин-мигрантов и девушек; осуществить обзор национального законодательства и мер политики в области эмиграции и иммиграции; разработать политику и программы по расширению доступа женщин к занятости, безопасному жилью, образованию и языковой подготовке, здравоохранению и другим услугам; а также осуществить научные исследования и сбор достоверных данных для создания более прочной основы для разработки надлежащей политики и программ в области миграции с учетом гендерных факторов. Следует надеяться, что эти рекомендации будут включены в резолюцию о международной миграции, которая будет принята Вторым комитетом на его нынешней сессии.

56. "Всемирный обзор о роли женщин в процессе развития" послужит важным вкладом в десятилетний обзор и оценку хода осуществления Пекинской платформы действий, а также в проведение специ-

альной сессии Генеральной Ассамблеи, которая будет организована в связи с сорок девятой сессией Комиссии по положению женщин в 2005 году. Особое внимание в своей работе Комиссия будет уделять осуществлению на национальном уровне путем обмена опытом и надлежащей практики, включая ряд интерактивных мероприятий на высоком уровне. Одна группа участников высокого уровня сосредоточит свое внимание на включении гендерных соображений в макроэкономические процессы, вторая - будет рассматривать серьезные проблемы увязки положений Пекинской платформы действий с положениями Декларации тысячелетия и целями, сформулированными в Декларации тысячелетия.

57. В Декларации тысячелетия признается необходимость оказания содействия установлению равенства между мужчинами и женщинами и расширения прав и возможностей женщин в качестве эффективных средств борьбы с нищетой, голодом и болезнями, а также необходимость стимулирования развития, которое отличается подлинной устойчивостью. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 56/188 вновь подтвердила, что равенство мужчин и женщин имеет исключительно важное значение для достижения устойчивого экономического роста. Гендерные факторы должны конкретно учитываться в процессе разработки стратегии достижения целей, сформулированных в Декларации тысячелетия, которые касаются нищеты и голода, образования, материнства и детской смертности, ВИЧ/СПИДа и других болезней, устойчивости окружающей среды и партнерских отношений для целей развития.

58. Состоявшиеся в истекшем десятилетии конференции и встречи на высшем уровне под эгидой Организации Объединенных Наций сыграли конструктивную роль в освещении многоаспектного характера гендерных факторов и их связи с устойчивым развитием, включая содействие экономическому росту и ликвидации нищеты путем уделения внимания гендерным факторам в процессе разработке рекомендаций по вопросам соответствующей политики. В настоящее время следует уделять более пристальное внимание стратегиям осуществления, включая определение целей и показателей, а также последующим мероприятиям и механизмам представления отчетности. Работа Второго комитета представляет возможность для расширения и углубления внимания к гендерным факторам в кон-

тексте достижения целей экономического роста, ликвидации нищеты и целей устойчивого развития. Одна из таких важных возможностей открывается в связи с резолюцией о проведении раз в три года всеобъемлющего обзора оперативных мероприятий для развития системы Организации Объединенных Наций. Кроме того, необходимо разработать действенную рекомендацию о включении гендерных факторов в первый всеобъемлющий обзор последующих мероприятий в связи с Декларацией тысячелетия, а также вторым Диалогом на высшем уровне по вопросам финансирования развития, которые запланированы на 2005 год.

59. **Г-н Сабри** (Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО)), представляя доклад по вопросам сотрудничества в области промышленного развития (A/59/138), говорит, что особое внимание в этом докладе уделяется исключительно важной роли факторов производительности и промышленному развитию для достижения целей, сформулированных в Декларации тысячелетия. В нем также отражены изменения в работе, проделанной ЮНИДО в течение последних двух лет в контексте целей, сформулированных в Декларации тысячелетия, которая привела к более эффективному осуществлению программ и повышению действенности мероприятий Организации. Корпоративная стратегия, озаглавленная "Повышение производительности для целей социального развития", предусматривает избрание нового подхода к деятельности и мероприятиям ЮНИДО с уделением более пристального внимания росту производительности. В соответствии с названной корпоративной стратегией мероприятия в области технического сотрудничества, основанные на модулях услуг, были скорректированы в целях удовлетворения возникающих потребностей развивающихся стран и стран с переходной экономикой. В результате программного обзора было отобрано восемь модулей услуг: управление промышленностью и статистика; содействие привлечению инвестиций и технологий; промышленная конкуренция и торговля; развитие частного сектора; агропромышленность; устойчивая энергетика и изменение климата; Монреальский протокол; и рациональное природопользование.

60. В этом докладе особо упоминается о Докладе по вопросам промышленного развития 2004 года: индустриализация, окружающая среда и цели,

сформулированные в Декларации тысячелетия, в регионе Африки, расположенном к югу от Сахары: новые границы в борьбе с бедностью, в котором рассматривается динамичный процесс роста производительности, умножения благосостояния и социального развития в регионе Африки, расположенном к югу от Сахары, в контексте целей, сформулированных в Декларации тысячелетия.

61. В поддержку усилий Генерального секретаря по укреплению координации на страновом уровне ЮНИДО принимает активное участие в процессах осуществления Общего анализа по странам/Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития (ОАС/РПООНПР) и Стратегии сокращения масштабов нищеты (ССМН) для того, чтобы возможности в области промышленного развития в полном объеме учитывались в процессе разработки страновых программ. Для повышения уровня воздействия оперативных мероприятий на страновом уровне и в ответ на инициативы Генерального секретаря ЮНИДО прилагает усилия к налаживанию сотрудничества с другими организациями системы Организации Объединенных Наций. В этой связи ЮНИДО приступила к диалогу с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) по вопросам стратегического партнерства, в результате чего 23 сентября 2004 года между ЮНИДО и ПРООН было подписано соглашение о сотрудничестве. Это соглашение создало основу для обеих организаций в том, что касается разработки совместных программ в области технического сотрудничества, в частности в поддержку развития частного сектора в развивающихся странах с учетом рекомендаций Комиссии Организации Объединенных Наций по вопросам частного сектора и развития. В то же время оно предусматривает новую модель представительства ЮНИДО на местах в рамках отделений ПРООН. Соглашение, которое, по мнению ЮНИДО, представляет собой возможную модель для всей системы Организации Объединенных Наций, будет осуществляться на экспериментальном этапе в течение двух лет, после чего будет проведена совместная оценка его воздействия с точки зрения укрепления и расширения услуг в области технического сотрудничества и обеспечения эффективных с точки зрения затрат способов совместной представленности на местах.

62. Организация наладила стратегические партнерские отношения со Всемирной торговой организацией (ВТО) и с Международной организацией по стандартизации (МОС) в области преодоления технических барьеров на пути развития торговли; она принимает активное участие в Проекте тысячелетия и стала ключевым членом "Глобального договора". Занимая ключевое место в координации деятельности системы Организации Объединенных Наций в области устойчивого промышленного развития, ЮНИДО продолжает принимать активное участие в механизмах координации Организации Объединенных Наций, включая Координационный совет Старших руководителей системы Организации Объединенных Наций (Комитет высокого уровня по программам), а также содействует более тесному согласованию вопросов политики в области экономического развития.

63. Вследствие необходимости уделения более пристального внимания вопросу экономического развития и, следовательно, укреплению координации между соответствующими подразделениями Организации Объединенных Наций как исключительно важного фактора для содействия прогрессу в деле достижения целей, сформулированных в Декларации тысячелетия, ЮНИДО выдвинула инициативу по укреплению согласованности общесистемной политики и оперативной эффективности в экономической области. Эта инициатива направлена на активизацию деятельности Организации Объединенных Наций в области экономического развития в контексте Декларации тысячелетия, и она предусматривает уделение особого внимания преодолению нынешних недопоставок конкретных публичных товаров, таких, как эффективность рынка, знания и окружающая среда, а также укрепление связей между экономическим и социальным развитием с целью расширения перспектив для целей, сформулированных в Декларации тысячелетия, и придания этому процессу устойчивого характера. Если Второй комитет одобрит эту инициативу, система Организации Объединенных Наций сможет значительно укрепить свой вклад в достижения целей, сформулированных в Декларации тысячелетия.

64. В соответствии с резолюцией 57/237 Генеральной Ассамблеи в докладе содержится приложение, в которое включена информация о результатах Глобального форума по биотехнологиям, проходившего со 2 по 5 марта 2004 года в Чили. Оратор

выражает признательность правительству Чили за конструктивное сотрудничество и поддержку в связи с этим важным событием.

65. **Г-н Рохас** (Чили) благодарит представителя ЮНИДО за его теплые слова, высказанные в связи со вкладом Чили в работу Глобального форума по биотехнологиям. Кроме того, он желает отметить работу, проделанную ЮНИДО в процессе планирования проведения этого форума.

66. **Председатель** говорит, что у него есть два вопроса. Во-первых, в документе A/59/326 правительствам рекомендуется принимать во внимание в соответствующих случаях такие руководящие принципы, как Руководящие принципы регламентирования и контроля микрофинансов (пункт 67 b)). Он просит разъяснить, какая категория руководящих принципов или регламентирующих правил имеется в виду. Во-вторых, что касается ЮНИДО, то он хотел бы подчеркнуть важное значение создания потенциалов в области производительности и индустриализации. Ни один из вышеназванных модулей не связан с потенциалом повышения производительности. Он хотел бы получить разъяснения по этому вопросу.

67. **Г-н Когда** (Буркина-Фасо) говорит, что его первый вопрос касается микрокредитов. Он не услышал ни одного упоминания об участии финансовых учреждений, в частности банков, в проведении Международного года микрокредитов. Он интересуется тем, что намерен сделать Координационный комитет для привлечения финансовых учреждений и банков и выяснения их точек зрения на проведение этого мероприятия.

68. Его второй вопрос касается индустриализации. Как об этом только что упомянул Председатель, представляется необходимым повысить потенциал производительности. Что необходимо сделать в этой связи? Сама по себе индустриализация не решает всех вопросов. Развивающимся странам необходимы технологии. Он спрашивает, что могла бы сделать ЮНИДО для стимулирования передачи технологий развивающимся странам.

69. **Г-н Сабри** (Организация Объединенных Наций по промышленному развитию) говорит, что ЮНИДО в своей работе руководствуется корпоративной стратегией и бизнес-планом. В настоящее время существует только восемь модулей услуг, поскольку ЮНИДО пытается сосредоточить свое

внимание на приоритетных мероприятиях в области промышленного развития стран, которые испытывают особые потребности. В Африке, например, главы государств недавно приняли программу ЮНИДО, которая будет осуществляться в рамках Нового партнерства для развития Африки (НЕПАД), которая предусматривает уделение особого внимания повышению производительности и созданию потенциалов. Несмотря на то, что описания модулей услуг могут и не включать конкретные формулировки, с которыми хотели бы ознакомиться делегации, большая часть этих модулей касается именно этого вопроса. В рамках ЮНИДО функционирует отдел, который отвечает за вопросы содействия привлечению инвестиций и вопросы технологий. Фактически деятельность ЮНИДО сосредоточена именно в этой конкретной области, включая развитие частного сектора и окружающую среду.

70. **Г-жа Кан** (Начальник, Сектор социальных перспектив в области развития, Отдел по экономическим и социальным вопросам), отвечая на вопрос, касающийся подпункта b) пункта 67 документа A/59/326, говорит, что упоминаемая рекомендация подробно разъясняется в пункте 32 доклада, в котором содержатся предложения относительно того, как можно оптимизировать регламентацию и контроль микрофинансирования с целью развития институтов микрофинансирования. Важная роль правительств и международного сообщества в этой связи заключается в содействии лучшему управлению и более эффективной отчетности. Руководящие принципы, принятые Консультативной группой по оказанию помощи бедным слоям населения, упоминаются лишь для того, чтобы показать, что их можно использовать в качестве конструктивной основы для рассмотрения этого вопроса международным сообществом.

71. Что касается вопроса о финансовых учреждениях, то она говорит, что они приступают к участию и что Координационный комитет устанавливает с ними контакты. Некоторые банки уже принимают участие, и следует надеяться, что в будущем участие примут и другие банки.

72. **Г-н Ван ден Аккер** (Нидерланды), выступая от имени Европейского союза, стран-кандидатов (Болгария, Хорватия, Румыния и Турция), стран процесса стабилизации и присоединения (Албания, Босния и Герцеговина, Сербия и Черногория и бывшая югославская Республика Македония) и

стран ЕАСТ (Исландия, Норвегия), говорит, что экономический рост сам по себе недостаточен для ликвидации нищеты - одной из самых серьезных глобальных проблем, с которой в настоящее время сталкивается мировое сообщество. Действительно, устойчивая ликвидация нищеты возможна только в том случае, когда в этом процессе будут принимать участие сами бедняки, внося свой вклад в экономический рост и пользуясь его благами. Необходимо создать условия для расширения доступа бедняков, прежде всего женщин, к микрокредитам и микрофинансированию. Несмотря на то, что неравенство между бедными и богатыми, мужчинами и женщинами является одним из препятствий для экономического роста, большая часть планов и стратегий по сокращению масштабов нищеты не учитывает проблемы социального и гендерного равенства. В лучшем случае признается наличие неравенства, однако для сокращения этого неравенства разработано всего лишь несколько конкретных мер политики.

73. Европейский союз всецело привержен цели сокращения масштабов нищеты и руководствуется Декларацией тысячелетия и целями, сформулированными в Декларации тысячелетия, как основополагающими рамками для своей деятельности в области развития. В 2001 году он вновь подтвердил, что сокращение масштабов нищеты является ключевым элементом его политики сотрудничества в области развития, в рамках которой особое внимание уделяется экономическому и социальному развитию, развитию людских ресурсов и региональному сотрудничеству и интеграции. Кроме того, такие многосекторальные вопросы, как гендерное равенство, устойчивость окружающей среды, институциональное развитие, создание потенциалов и борьба с ВИЧ/СПИДом также имеют исключительно важное значение для достижения успеха.

74. Европейский союз, самый крупный инвестор для развивающихся стран и самый крупный поставщик услуг по оказанию помощи в области развития, полностью осознает, что политика в области развития не может носить устойчивого характера, если развивающиеся страны не смогут принимать участие в развитии мировой экономики. Поэтому он приветствует июльский пакет, согласованный ВТО в 2004 году, который свидетельствует о достижении существенного прогресса в деле успешного завершения Дохийского раунда по вопросам развития.

По мнению Европейского союза, весьма благоприятные условия для доступа на рынки, которые он обеспечил развивающимся странам, включая упразднение пошлин и квот для экспорта всех наименее развитых стран в рамках инициативы "Все, кроме оружия" наряду с финансовой помощью и связанной с торговлей технической помощью и созданием потенциалов для содействия странам в деле использования предоставленных им возможностей, приведут к устойчивому экономическому росту.

75. Однако одного экономического роста недостаточно, поскольку ключевые вопросы распределения и равенства возможностей должны также приниматься во внимание. Основную ответственность за сокращение масштабов нищеты несут сами развивающиеся страны. Действительно, согласно положениям Декларации тысячелетия, ликвидация крайней нищеты должна осуществляться параллельно с принятием эффективных мер в области создания и укрепления демократических институтов, соблюдения и поощрения прав человека и верховенства права, а также параллельно эффективному и справедливому оказанию публичных услуг. Для достижения целей, сформулированных в Декларации тысячелетия, правительства должны разработать оперативную основу для национальных межсекторальных направлений политики. Бизнес-планы различных партнеров в области развития, такие, как пострановая стратегия оказания помощи Всемирного банка и Рамочная программа Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития, могли бы прояснить вопрос о том, как конкретные учреждения могли бы оказывать оптимальную поддержку процессу осуществления национальных стратегий сокращения масштабов нищеты и содействовать развивающимся странам в деле достижения значимого прогресса в области достижения упомянутых целей.

76. Отмечая, что отношения партнерства являются ключевыми составляющими элементами борьбы с нищетой, он говорит, что Европейский союз решительно настроен выполнять свои обязательства, связанные с целями, сформулированными в Декларации тысячелетия, и Монтеррейским консенсусом, чтобы оказывать поддержку усилиям развивающихся стран путем устранения торговых барьеров, расширения масштабов списания задолженности и увеличения объема помощи в целях развития. Действительно, четыре государства - члена Европей-

ского союза и Норвегия уже достигли согласованного в международном порядке показателя, который предусматривает выделение 0,7 процента валового национального дохода на официальную помощь в целях развития. Кроме того, Европейский союз принял коллективные обязательства выделять в среднем 0,39 процента валового национального дохода на ОПР к 2006 году, а также индивидуальное обязательство, составляющее по крайней мере 0,33 процента.

77. Что касается новых методов финансирования, то Европейский союз поддерживает декларацию глав государств и правительств, глав международных организаций и руководителей гражданского общества, принятую 20 сентября 2004 года на совещании, проходившем под эгидой Организации Объединенных Наций. Ссылаясь на Римскую декларацию о гармонизации, принятую на Форуме высокого уровня по гармонизации в феврале 2003 года, он говорит, что Европейский союз сталкивается с серьезными трудностями в деле разработки в консультации с другими партнерами в области развития "дорожной карты" по улучшению координации и сокращению расходов, связанных со сделками, включая оптимально возможное использование национальных систем, которые будут также содействовать повышению эффективности управления и оказанию публичных услуг.

78. Европейский союз твердо привержен борьбе с ВИЧ/СПИДом и оказанию поддержки затронутым людям. Недавние преобладающие тенденции, связанные с этой эпидемией, а также смертельные случаи свидетельствуют, что численность людей, живущих с ВИЧ/СПИДом, увеличилась с 35 млн. человек в 2001 году до более чем 40 млн. человек в настоящее время, причем половина инфицированных приходится на долю женщин и детей. Масштабы распространения этой пандемии среди женщин и девочек в возрасте от 15 до 29 лет в южных районах Африки достигли угрожающих размеров и в два раза превышают этот показатель для мужчин и мальчиков этой же возрастной группы. Гендерное неравенство многих девочек и женщин в развивающихся странах ставит их в уязвимое положение перед насильственными действиями, в результате чего они не могут договариваться о безопасных половых сношениях или отвергать нежелательные половые сношения. Гендерное измерение ВИЧ/СПИДа должно находить свое отражение в рамках новых

стратегий и специальных профилактических мер. Поскольку названная пандемия имеет долгосрочные последствия, для борьбы с ней необходимо укреплять роль руководителей мирового и национального масштаба, придавать важное значение партнерским отношениям и наличию достаточных ресурсов.

79. Европейский союз всецело привержен делу осуществления Каирской повестки дня, которая предусматривает цели и задачи в области полового и репродуктивного здоровья и связанных с ним прав, а также задаче преодоления в будущем серьезных трудностей на пути осуществления этой Повестки дня, которая требует, в частности, обязательств укреплять партнерские отношения между государственным и частным секторами и удовлетворять неотложную потребность в увеличении объема ресурсов. 2005 год будет критическим годом, прежде всего для Африки, поскольку предстоящие обзоры Пекинской платформы действий и Копенгагенского плана действий связаны со всеобъемлющим обзором Декларации тысячелетия и целей, сформулированных в Декларации тысячелетия. Для достижения целей, сформулированных в Декларации тысячелетия, требуются более широкое участие населения, более прочные институты, целенаправленные инвестиции в экономическую и социальную инфраструктуру и увеличение объема внутренних и внешних ресурсов.

80. **Г-н Чоудри** (заместитель Генерального секретаря и Высший представитель для наименее развитых стран, развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и малых островных развивающихся государств) говорит, что в нынешнем докладе об осуществлении первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (A/59/326) широко освещается вопрос вклада микрокредитов в ликвидацию нищеты. В 2003 году, согласно имеющимся оценкам, свыше 60 млн. бедняков и малоимущих слоев населения получили доступ к микрофинансам и до 70 стран активно осуществляют программы в области микрокредитования и микрофинансирования. Опыт наименее развитых стран показывает, что микрокредиты и микрофинансы являются эффективными механизмами для сокращения масштабов нищеты и расширения прав и возможностей людей, в частности женщин. Так, Грамин банк в Бангладеш, крупнейший в мире поставщик микрокредитов, имеет почти 1 300 своих отделений в более чем

46 000 деревень, которые обслуживают 3,8 млн. клиентов, причем 96 процентов из них приходится на долю женщин. Этот Банк обеспечил предоставление займов на сумму 4,5 млн. долл. США.

81. Бангладеш включил вопрос микрокредитования в свою стратегию национального развития, и аналогичные успешные мероприятия были осуществлены в Бенине, Боливии, Боснии и Герцеговине, Непале и Самоа. Кроме того, микрокредиты могут играть конструктивную роль в деле укрепления продуктивных потенциалов общин, так как они содействуют расширению местных рынков и созданию рабочих мест. Однако отсутствие надлежащих мер политики и соответствующей регламентации, ограниченный доступ к информации и недостаточный институциональный потенциал и потенциал людских ресурсов для целей микрофинансирования резко ограничивают доступ к микрокредитам. В большинстве наименее развитых стран показатели охвата едва превышают 1 процент.

82. Микрофинансирование не следует рассматривать как единственный механизм сокращения масштабов нищеты, несмотря на его существенное воздействие на условия крайней нищеты. Его колоссальный потенциал можно в полной мере реализовать на практике только в сочетании с другими мероприятиями, такими, как программы социальной защиты, схемы оплачиваемой занятости и профессиональная подготовка кадров. Результаты многих исследований показывают, что микрокредитование приводит к расширению прав и возможностей женщин и укрепляет их уверенность в своих силах и повышает их статус в обществе. В этой связи Международный год микрокредитов представляет собой уникальную возможность для повышения информированности и обмена знаниями о наилучшей практике и накопленном опыте в области микрокредитования и микрофинансирования. Микрокредитование обладает огромным потенциалом для обеспечения безопасности людей в наименее развитых странах. Действительно, для этих стран микрокредитование - это нечто большее, нежели просто механизм развития. Микрокредитование играет жизненно важную роль для обеспечения поступления доходов, социальной интеграции и обеспечения прав и возможностей.

83. Что касается вопроса о женщинах в процессе развития, он отмечает, что гендерное неравенство чаще всего встречается в наименее развитых стра-

нах, где высокий спрос на женский труд, в частности в сельских районах, усугубляет и без того тяжелое положение женщин. Нехватка производственных ресурсов, таких, как земля, кредиты, надлежащие технологии, научно обоснованные методы производства и отсутствие справедливых цен на товары - все это препятствует расширению прав и возможностей женщин. Социальные и экономические условия в наименее развитых странах в значительной мере определяют феминизацию нищеты. Эта ситуация сопровождается распространением эпидемии ВИЧ/СПИДа среди женщин и девушек. В этой связи расширение доступа к образованию и профессиональной подготовке, кредитам и информации будет способствовать улучшению экономических условий, расширению прав и возможностей женщин и росту благосостояния семей и домашних хозяйств. Многие наименее развитые страны в постконфликтных ситуациях по-прежнему опираются на женщин в том, что касается обеспечения базовой поддержки домашних хозяйств, а также материального благополучия семей и домашних хозяйств. Поэтому привлечение женщин к усилиям в области установления мира и обеспечения безопасности непременно будет способствовать решению более широких задач, связанных с разрешением конфликтов и постконфликтным установлением мира.

84. **Г-н Аль-Махмуд** (Катар), выступая от имени Группы 77 и Китая, подтверждает важное значение потенциального вклада Всемирного фонда солидарности в достижение целей, сформулированных в Декларации тысячелетия, прежде всего цели сокращения вдвое к 2015 году доли населения, имеющего доход менее 1 доллара в день. В этой связи он приветствует предварительное совещание Комитета высокого уровня Всемирного фонда солидарности 17 сентября 2004 года, совещание, которое, как надеется Группа, ознаменует собой начало практического функционирования этого Фонда. Солидарность определена в Декларации тысячелетия как одна из основных и универсальных ценностей, которая должна лежать в основе отношений между людьми в XXI веке. В этой связи Группа 77 и Китай предложат в своем проекте резолюции по этому вопросу, чтобы 20 декабря каждого года провозглашался Международный день солидарности людей.

85. Новые источники финансирования могут играть важное значение в борьбе с голодом и нище-

той, и поэтому он приветствует совещание мировых лидеров по вопросам принятия мер борьбы с голодом и нищетой, которое состоялось в Нью-Йорке 20 сентября 2004 года. Группа 77 и Китай, признавая исключительно важную роль микрокредитов и микрофинансов в области ликвидации нищеты, содействия гендерному равенству, расширению прав и возможностей уязвимых групп населения и развития сельских общин, настоятельно призывают правительства оказать содействие расширению институтов микрокредитования и микрофинансирования, чтобы удовлетворить спрос бедных слоев населения в финансовых услугах, включая устранение институциональных и регулятивных барьеров, а также обеспечение стимулов для институтов микрофинансирования.

86. Улучшение положения женщин в мировом масштабе, прежде всего в развивающихся странах, сдерживается расширяющимся экономическим неравенством, безработицей и широкими масштабами нищеты, что усугубляется процессом глобализации и другими глобальными экономическими преобразованиями. Женщины по-прежнему не располагают доступом к финансовым ресурсам, таким, как кредиты и займы. В некоторых странах они не располагают равными с мужчинами правами собственности и по-прежнему получают меньшую заработную плату по сравнению с мужчинами. Несмотря на то, что процесс глобализации открыл целый ряд новых возможностей для женщин, в странах, где в результате его воздействия увеличились масштабы нищеты и ограничили экономические, социальные и политические права женщин, международная миграция стала для женщин жизнеспособным вариантом для улучшения своего социального и экономического положения. В этой связи, несмотря на то, что женщины-мигранты вносят свой вклад в экономическое развитие страны назначения и страны происхождения, они тем не менее сталкиваются с повышенными по сравнению с мигрантами-мужчинами рисками дискриминации, эксплуатации и насильственных действий. В этой связи Группа 77 и Китай настоятельно призывают к тому, чтобы в контексте вовлечения женщин в процесс развития учитывались гендерные измерения международной миграции.

87. Что касается сотрудничества в области промышленного развития, то это сотрудничество является жизненно важным источником новых техноло-

гий и технологических новшеств. Промышленное развитие может содействовать созданию новых и важных профессий и может послужить толчком к институциональным преобразованиям, необходимым для применения современных методов производства, включая развертывание предпринимательской деятельности. Поэтому успешная индустриализация может играть ведущую роль для обеспечения занятости и высокооплачиваемых рабочих мест, что в конечном итоге будет способствовать решению вопроса ликвидации нищеты. В этой связи содействие развитию микро-, малых и средних предприятий путем профессиональной подготовки, образования и повышения уровня квалификации с уделением особого внимания агропромышленности для обеспечения средств к существованию в сельских общинах по-прежнему имеет исключительно важное значение для многих развивающихся стран.

88. Однако представляется настоятельно необходимым признать важное значение передачи технологий развивающимся странам в качестве эффективного механизма международного сотрудничества, с тем чтобы достичь целей, сформулированных в Декларации тысячелетия. Действенные международные и национальные меры в области индустриализации развивающихся стран наряду с привлечением инвестиций и расширением доступа на рынки, с тем чтобы развивающиеся страны могли достичь упомянутых целей, также имеют жизненно важное значение, равно как помощь развивающимся странам в области поступательного, скоординированного и эффективного промышленного развития. Организации Объединенных Наций, в частности, совместно с ЮНИДО также принадлежит важная роль в деле удовлетворения потребностей в области промышленного развития развивающихся стран. В этой связи исключительно важное значение имеет сотрудничество и координация в рамках системы Организации Объединенных Наций в том, что касается оказания действенной поддержки устойчивому промышленному развитию развивающихся стран. Группа 77 и Китай приветствуют усилия ПРООН и ЮНИДО по расширению своего сотрудничества на страновом уровне и укреплению механизмов содействия более оптимальному согласованию политики в области экономического развития.

89. **Г-н Чжан Ишань** (Китай) говорит, что международное сообщество прилагает колоссальные усилия для ликвидации нищеты и голода, однако

оно не достигло своих первоначальных целей. В этой связи исключительно важную роль играет уделение более пристального внимания созданию мирной и стабильной политической обстановки в развивающихся странах, равно как эффективное управление процессом глобализации. Полноправное участие всех стран в процессе глобализации и справедливое распределение его дивидендов могут быть оптимально обеспечены путем создания справедливых, открытых и транспарентных структур и правил в области мировой торговли, инвестиций и финансов. В этой связи развитые страны несут ответственность за выполнение своих обязательств, взятых в связи с оказанием финансовой помощи, передачей технологий, списанием задолженности и торговлей.

90ю Кроме того, развивающимся странам следует предпринять активные усилия для выполнения своих собственных обязанностей и обязательств, и им следует стремиться включать вопросы ликвидации нищеты в свои национальные программы и стратегии в области экономического и социального развития, определения целей и осуществления.

91. Другой важный аспект, связанный с ликвидацией нищеты, связан с мобилизацией усилий для налаживания партнерских отношений на национальном уровне между представляющим различные интересы правительством, частным сектором, гражданским обществом, женщинами и молодежью. На глобальном уровне усилия следует сосредоточить на целях ликвидации нищеты, диверсификации сотрудничества и на оптимальном использовании различных ресурсов, включая определение путей и способов придания динамизма международному сотрудничеству, направленному на ликвидацию нищеты.

92. Он разделяет мнение о том, что для достижения целей, сформулированных в Декларации тысячелетия, необходимо ускорить темпы экономического роста, причем для достижения этой цели одним из главных движущих механизмов является промышленное развитие. Он использует представившуюся возможность для того, чтобы выразить признательность ЮНИДО от имени своей делегации за оказание помощи в разработке комплексных программ и постранных рамок услуг для принимающих стран. Кроме того, он указывает, что в процессе разработки этих инструментов необходимо в полной мере учитывать национальные условия и приоритеты.

93. Его правительство уделяет первоочередное внимание вопросу ликвидации нищеты и достижению процветания всех людей. Несмотря на то, что средний уровень доходов на душу населения в Китае по-прежнему низок и что Китай по-прежнему сталкивается с проблемами и давлением несбалансированного развития, за истекшие 20 лет Китай достиг весьма впечатляющего прогресса в деле сокращения численности людей, живущих в условиях нищеты, с 250 млн. до 200 млн. людей, а показатель нищеты в сельских районах сократился с 30,7 процента до 3 процентов.

94. Китай налаживает плодотворное сотрудничество в области ликвидации нищеты с другими странами и международными организациями. Во исполнение решений Глобальной конференции по сокращению масштабов нищеты, проходившей в Шанхае в мае 2004 года, правительство Китая активно осуществляет подготовительные мероприятия для создания Международного центра по ликвидации нищеты, который будет служить форумом для обмена информацией и активизации мероприятий в области создания потенциалов.

Заседание закрывается в 18 ч. 15 м.